

1- なんか オラとちがうな。ヒヨロヒヨロッとして  
よわそうじゃないか！

Alguma coisa (em você) é diferente de mim.

<sup>なん</sup>何か/<sup>なに</sup>何か = alguma coisa, algo.

<sup>ちが</sup>違う = diferir, discordar.

2- そりゃあ だってしょうがないわよ！

そりゃあ/ そりゃ = isso é. (Forma contraída de <sup>それは</sup>それは)

だって = porque (explicativo). [Conjunção]

3- あんた<sup>おとこ</sup>男 でしょう！！わたし かよわい<sup>おんな</sup>女<sup>こ</sup>の子  
だもん！！

Você, provavelmente, é homem!! E eu sou uma delicada garota!!

あんた = você (Informal).

男 = homem.

でしょう = indica um nível de certeza razoável e polido.

かよわい = frágil, delicado.

女の子 = garota, jovem mulher.

4- おんな！？おまえ女か？

Garota? Você é uma garota!?

<sup>まえ</sup>お前 = você (Linguagem muito informal e rude).

